



---

IOM International Organization for Migration  
OIM Organisation Internationale pour les Migrations  
OIM Organización Internacional para las Migraciones

MC/2392

Original: inglés  
6 de noviembre de 2013

**COUNCIL**

**CONSEIL**

**CONSEJO**

---

**CENTÉSIMA TERCERA REUNIÓN**

**SOLICITUD DE CARAM ASIA PARA HACERSE  
REPRESENTAR POR UN OBSERVADOR**

**SOLICITUD DE CARAM ASIA PARA HACERSE  
REPRESENTAR POR UN OBSERVADOR**

1. En una carta recibida el 30 de septiembre de 2013, reproducida en el Anexo I, el Coordinador Regional de CARAM Asia presentó la solicitud oficial de su Organización para que se le otorgue el estatuto de Observador en las reuniones del Consejo de la OIM. La respuesta del Director General, de fecha 17 de octubre de 2013, figura en el Anexo II. En el programa provisional de la Centésima tercera Reunión del Consejo se incluirá un tema relativo a esa solicitud.
2. A esa cuestión es aplicable el Artículo 10 del Reglamento del Consejo, en el cual se prevé que el Consejo puede admitir en calidad de observadores en sus reuniones a organizaciones internacionales, gubernamentales y no gubernamentales, que se ocupen de la migración, de refugiados o recursos humanos y, que así lo soliciten.
3. Cuando se someta esta cuestión a la consideración del Consejo, se presentará el proyecto de resolución correspondiente.

Anexo I

**CARTA RECIBIDA EL 30 DE SEPTIEMBRE DE 2013 DEL COORDINADOR REGIONAL DE CARAM ASIA AL DIRECTOR GENERAL DE LA ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL PARA LAS MIGRACIONES**

Estimado Sr. Swing:

En nombre de la Junta Directiva de CARAM Asia (Coordination of Action Research on AIDS and Mobility) tengo el placer de someter a la consideración del Consejo de la OIM una carta de solicitud del estatuto de Observador. El enfoque, el cometido y los objetivos de CARAM Asia de trabajar en pos del bienestar general de los trabajadores migrantes son plenamente coherentes con los objetivos de la OIM. Ambas organizaciones han aunado esfuerzos en reiteradas ocasiones, por lo que estamos convencidos de la importancia que reviste una relación de trabajo más formal con miras a facilitar la continua cooperación entre ambas organizaciones.

CARAM Asia es una red regional y ONG con carácter consultivo especial ante el Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas. Es una creciente red dinámica compuesta de 42 organizaciones de la sociedad civil, organizaciones de migrantes y organizaciones de apoyo a los migrantes provenientes de 19 países de todo el continente asiático que comprenden países emisores y receptores de trabajadores migrantes.

CARAM Asia no ha cejado en el empeño de institucionalizar un enfoque basado en los derechos, con el fin de apoyarse en el mismo a la hora de aportar respuestas a los problemas de salud de los migrantes y de propugnar la adopción de medidas apropiadas y eficaces que les brinden protección. La Secretaría regional de CARAM Asia está localizada en Kuala Lumpur (Malasia), y su dotación de personal garantiza el equilibrio adecuado entre personal profesional calificado y activistas de derechos humanos procedentes de toda la región.

La Organización obra por la protección de los derechos de los trabajadores migrantes, al abogar a nivel nacional, regional e internacional por la reforma de leyes y políticas, con el fin de mejorar el acceso de estos últimos a la justicia y de garantizar el ejercicio de su derecho al resarcimiento en caso de violencia, abuso, explotación y vulneración de sus derechos. CARAM Asia ha llevado a cabo diversos estudios regionales de investigación sobre la salud de los trabajadores migrantes, incluido su acceso a los servicios de salud, y sobre la información para prevenir el VIH y otras infecciones contagiosas. Adicionalmente, CARAM Asia ha preconizado la eliminación de las pruebas obligatorias para los trabajadores durante el ciclo de migración, etc. Las metas y objetivos de esta Organización se especifican en un anexo\* a la presente carta.

La estrecha colaboración de CARAM Asia y la OIM es de larga data; ambas organizaciones no sólo participan activamente en las conferencias y consultas llevadas a cabo por la otra, aportan contribuciones y formulan observaciones, sino que también complementan su labor respectiva, al contribuir a los informes anuales e informes de investigación. Por ejemplo, CARAM Asia proporcionó un editorial, titulado “Asian Migrant Worker’s Health

---

\* No se incluyen en el presente documento.

Rights – not excess baggage”, con miras a su inclusión en la edición especial del “Report of Activities on migration health” (*Informe de la OIM de Actividades en materia de Migración y Salud*, en inglés), en 2010, con motivo del Sexagésimo Aniversario de la OIM. En octubre de 2011, el Director de la División de Migración y Salud participó como orador y pronunció un discurso principal en dos consultas regionales organizadas por CARAM Asia en Malasia, sobre el acceso de los trabajadores migrantes a la justicia y la participación de las mujeres migrantes en la Asociación de Naciones del Asia Sudoriental (ASEAN). El Coordinador Regional de CARAM Asia tomó parte en la Consulta Nacional sobre la Salud de los Migrantes, organizada por la OIM en Amman (Jordania), en agosto de 2012. En mayo de 2013, el Oficial Principal de Migración y Salud de la OIM en Bangladesh participó en calidad de orador invitado en la Consulta sobre el fortalecimiento de la cooperación regional entre países emisores y países receptores de migrantes, centrada en la región de la Asociación de Asia Meridional para la Cooperación Regional (SAARC, por sus siglas en inglés).

Además, CARAM Asia es miembro activo de la Iniciativa conjunta de las Naciones Unidas sobre movilidad y VIH/SIDA en Asia Sudoriental (JUNIMA, por sus siglas en inglés), y colabora estrechamente con todos los miembros de la JUNIMA, en particular la OIM, el PNUD y ONUSIDA, con el fin de hacer frente a los problemas de salud de los trabajadores migrantes, centrándose en el VIH y el SIDA.

Somos conscientes de que la OIM colabora con sus asociados en la comunidad para velar por el bienestar de los migrantes. En este empeño, presta asistencia a la hora de afrontar los crecientes desafíos operacionales que plantea la gestión de la migración; fomenta la comprensión de las cuestiones relacionadas con la migración; promueve el desarrollo económico y social a través de la migración; y defiende la dignidad humana y el bienestar de los migrantes.

CARAM Asia también lleva a cabo su actividad en pos de estos objetivos comunes en el contexto de los países asiáticos de envío y acogida de migrantes. Existen numerosas analogías, en términos de enfoque y objetivos, entre la OIM y CARAM Asia. Por lo tanto, el estatuto de Observador será un logro, ya que permitirá fortalecer la relación y coordinación mutuas con miras a la protección de los derechos y el bienestar de los migrantes.

Habida cuenta de la importancia que revisten la cooperación y la colaboración con el fin de aunar esfuerzos al servicio de una causa mayor, CARAM Asia solicita el estatuto de Observador de la OIM. Confiamos en que se acoja favorablemente esta solicitud y esperamos con interés oportunidades continuas para consolidar nuestra asociación con la OIM.

Estamos a su disposición para cualquier pregunta o información complementaria.

Le agradecemos de antemano y como siempre su cooperación.

[Fórmula de cortesía]

Anexo II

**CARTA DE FECHA 17 DE OCTUBRE DE 2013 DEL DIRECTOR GENERAL DE LA ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL PARA LAS MIGRACIONES AL COORDINADOR REGIONAL DE CARAM ASIA**

Muy Señor mío:

Tengo el honor de acusar recibo de su carta en virtud de la cual me comunica el deseo de CARAM Asia (Coordination of Action Research on AIDS and Mobility) de obtener el estatuto de Observador en la Organización Internacional para las Migraciones (OIM).

En efecto, no puedo más que observar con reconocimiento la relación existente entre CARAM Asia y la IOM en el ámbito de la migración, especialmente en materia de migración y salud, y de derechos humanos. Asimismo, aprecio sobremanera la contribución de CARAM Asia, en particular con respecto a la promoción de la igualdad de acceso de los migrantes a los servicios de salud y relacionados con el VIH, así como la posible futura colaboración en programas de interés mutuo. Por tanto, estoy convencido de que ambas Organizaciones podrían beneficiarse de un estrechamiento de los lazos ya cercanos y de la relación cordial existente.

Se adoptarán las medidas necesarias para inscribir su solicitud en el programa de la próxima reunión del Consejo de la OIM, que se celebrará en Ginebra, del 26 al 29 de noviembre de 2013. Antes de la reunión del Consejo, los Estados Miembros y Observadores recibirán un documento que presenta oficialmente su solicitud. En el momento oportuno, se le hará llegar una copia de dicho documento, junto con mayores detalles e información sobre los procedimientos relativos a la reunión del Consejo.

También se le enviará la invitación oficial para asistir a la reunión en la que se examinará la solicitud de CARAM Asia para hacerse representar por un Observador.

Permítame expresar mi profunda complacencia ante la solicitud de su Organización para hacerse representar por un Observador. Por tanto, le reitero mi profunda satisfacción ante la perspectiva de estrechar aún más los lazos entre ambas Organizaciones.

[Fórmula de cortesía]